

Porównanie tłumaczeń Psalmów 112:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdyż* nie zachwieje się na wieki** – Sprawiedliwy pozostanie w pamięci na wieki.*** ¹⁾²⁾³⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	☞ Tak, nie zachwieje się nigdy — ☞ Sprawiedliwy pozostanie w pamięci na zawsze.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Na pewno nigdy się nie zachwieje, sprawiedliwy na wieki pozostanie w pamięci.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bo na wieki nie będzie poruszony; w pamięci wiecznej będzie sprawiedliwy.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	bo na wieki nie będzie poruszon.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Kaf Na pewno się nie zachwieje; Lamed sprawiedliwy pozostanie w wiecznej pamięci.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Bo nigdy się nie zachwieje; Sprawiedliwy nigdy nie będzie zapomniany.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	<i>Kaf</i> On nigdy się nie zachwieje, <i>Lamed</i> na wieki przetrwa pamięć o sprawiedliwym.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Sprawiedliwego nigdy zło nie dotknie i pozostanie w wiecznej pamięci.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zaiste, nigdy się nie zachwieje, wiecznie trwać będzie pamięć o sprawiedliwym.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і зглядається на небі і на землі на пригнічених?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bo nigdy się nie potknie, w wiecznej pamięci będzie sprawiedliwy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bo nigdy nim nic nie zachwieje. O prawym będzie się pamiętać po czas niezmierzony.

¹⁾ Lub emf.: Tak, nie zachwieje się na wieki.

²⁾ <x>240 12:3</x>

³⁾ <x>240 10:7</x>